

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 34:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz nie powstał już prorok w Izraelu* taki jak Mojżesz, którego JAHWE znałby twarzą w twarz,**1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie powstał już jednak w Izraelu prorok taki jak Mojżesz, z którym JAHWE obcowałby twarzą w twarz.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I nie powstał już prorok w Izraelu równy Mojżeszowi, którego JAHWE znał twarzą w twarz;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I nie powstał prorok więcej w Izraelu podobny Mojżeszowi, którego by tak znał Pan, twarzą w twarz.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I nie powstał na potym prorok w Izraelu jako Mojżesz, którego by znał JAHWE twarzą w twarz,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie powstał więcej w Izraelu prorok podobny do Mojżesza, który by poznał Pana twarzą w twarz,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I nie powstał już w Izraelu prorok taki jak Mojżesz, z którym by Pan obcował tak bezpośrednio,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie powstał więcej w Izraelu taki prorok jak Mojżesz, którego by JAHWE spotkał twarzą w twarz,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie pojawił się już w Izraelu prorok równy Mojżeszowi, z którym JAHWE rozmawiał twarzą w twarz.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie powstał już nigdy w Izraelu prorok równy Mojżeszowi, który obcował z Jahwe twarzą w twarz;
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Już nigdy nie powstał w Jisraelu prorok jak Mosze, któremu Bóg objawił się twarzą w twarz.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І більше не повстав в Ізраїлі пророк, такий як Мойсей, якого Господь пізнав його лицем в лице,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A w Israelu nie powstał więcej prorok taki jak Mojżesz, którego WIEKUISTY znał z oblicza w oblicze,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ale już nigdy w Izraelu nie powstał prorok podobny do Mojżesza, którego JAHWE znał twarzą w twarz,

¹⁾ W PS inny porządek w zdaniu.

²⁾ <x>20 33:11</x>; <x>510 3:22-26</x>